



CHAPITRE 116

CHAPTER 116

Loi modifiant les chartes de la cité de Pont-Viau et de la ville de Laval-des-Rapides

An Act to amend the charters of the city of Pont-Viau and of the town of Laval-des-Rapides

[Sanctionnée le 10 mai 1961]

[Assented to 10th May 1961]

Préambule.

ATTENDU que la cité de Pont-Viau et la ville de Laval-des-Rapides ont, par leur pétition conjointe, représenté qu'il est dans l'intérêt de leur ville respective, de leurs contribuables et pour la bonne administration de leurs affaires que leur charte respective, savoir: la cité de Pont-Viau la loi 11 George VI, chapitre 101, et les lois qui la modifient, et la ville de Laval-des-Rapides la loi 2 George V, chapitre 75, et les lois qui la modifient, soient de nouveau modifiées aux fins d'obtenir certains pouvoirs spéciaux;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Quartiers.

1. La cité de Pont-Viau est autorisée à modifier par règlement approuvé par le ministre des affaires municipales, la description territoriale de ses quartiers mentionnés à l'article 12 de la loi 11 George VI, chapitre 101, en se conformant aux dispositions des articles 31 et 32 de la Loi des cités et villes.

1954-55,
c. 85, a. 4,
ab.

2. L'article 4 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 85, est abrogé.

WHEREAS the city of Pont-Viau and the town of Laval-des-Rapides have, by their joint petition, represented that it is in their respective interests, the interest of their ratepayers and for the good administration of their affairs that their respective charters, to wit: for the city of Pont-Viau, the act 11 George VI, chapter 101, and the acts amending it, and for the town of Laval-des-Rapides, the act 2 George V, chapter 75, and the acts amending it, be again amended for the purpose of obtaining certain special powers;

Whereas it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The city of Pont-Viau is authorized to amend by a by-law approved by the Minister of Municipal Affairs, the territorial description of its wards mentioned in section 12 of the act 11 George VI, chapter 101, on complying with the provisions of sections 31 and 32 of the Cities and Towns Act.

Wards.

2. Section 4 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 85, is repealed.

1954-55,
c. 85, s. 4,
repealed.

S.R., c. 233, a. 95, remp. pour cité. **3.** L'article 95 de la Loi des cités et villes est remplacé, pour la cité de Pont-Viau, par le suivant:

Dépôt de deniers.

"95. Sauf toutes autres dispositions légales, le trésorier peut déposer, dans une banque ou dans une caisse populaire Desjardins légalement constituée, les deniers provenant des taxes ou redevances municipales et tous autres deniers appartenant à la municipalité, et les y laisser jusqu'à ce qu'ils soient employés aux fins pour lesquelles ils ont été prélevés ou jusqu'à ce qu'il en soit disposé par le conseil.

Obligation.

Il est tenu de le faire s'il en est requis par le conseil ou par le maire."

1958-59, c. 79, a. 5, remp. **4.** L'article 5 de la loi 7-8 Elizabeth II, chapitre 79, est remplacé par le suivant:

Territoire compris.

"5. Le territoire comprenant les lots numéros 243, 248, 249, 252, 253 et 254 et une partie des lots 241, 244, 245, 246, 247 et 256, tous des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Martin, ainsi que les chemins, rues, ruelles, emprises de chemin de fer, cours d'eau ou partie d'iceux renfermés dans les limites suivantes, à savoir: partant du coin sud-est du lot 239; de là, successivement, en se référant au susdit cadastre officiel, la ligne séparative des lots 239 et 241 prolongée jusqu'à l'axe d'un chemin public; ledit axe dudit chemin public en allant vers le nord-est et vers l'est jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du lot 258; ledit prolongement et ladite ligne sud-ouest du lot 258 longeant un chemin public et traversant le droit de voie du chemin de fer de la Colonisation du Nord (numéro cadastral 676) jusqu'au prolongement de la ligne sud des lots 248, 249, 252, 253 et 254; ledit prolongement traversant ledit droit de voie dudit chemin de fer et le lot 256; ladite ligne sud des lots 254, 253, 252, 249 et 248; une ligne traversant les lots 247, 246, 245 et 244 et joignant le coin sud-ouest du lot 248 au coin sud-est du lot 243; la ligne sud-est du lot 243 et enfin une ligne traversant le lot 241 pour revenir au point de départ, lequel territoire faisait partie, avant le 11 février 1959, de la municipalité de la paroisse de Saint-Martin, fait partie, de-

R.S., c. 233, s. 95, replaced for city. **3.** Section 95 of the Cities and Towns Act is replaced, for the city of Pont-Viau, by the following:

Deposit of moneys.

"95. Saving all other legal provisions, the treasurer may deposit in any chartered bank or legally constituted caisse populaire Desjardins the moneys arising from municipal taxes or dues, and all other moneys belonging to the municipality, and may allow them to remain there, until they are employed for the purposes for which they were levied, or until disposed of by the council.

He shall be bound so to do, if required by the council or by the mayor."

Obligation.

1958-59, c. 79, s. 5, replaced. **4.** Section 5 of the act 7-8 Elizabeth II, chapter 79, is replaced by the following:

Territory included.

"5. The territory comprising lots numbers 243, 248, 249, 252, 253 and 254, and portion of lots 241, 244, 245, 246, 247 and 256, all of the official plan and book of reference of the parish of Saint-Martin, as well as the highways, roads, lanes, right-of-ways, water-ways or portion thereof within the following limits, to wit: starting from the southeast corner of lot 239; thence, successively, with reference to the said official cadastre, the dividing line of lots 239 and 241 extended up to the centre-line of a public highway; the said centre-line of the said public highway going towards the northeast and east up to the extension of the southwest line of lot 258; the said extension and the said southwest line of lot 258 running along a public highway and crossing the right-of-way of the railway of the Colonization of the North (cadastral number 676) up to the extension of the south line of lots 248, 249, 252, 253 and 254; the said extension crossing the said right-of-way of the said railway and lot 256; the said south line of lots 254, 253, 252, 249 and 248; a line crossing lots 247, 246, 245 and 244 and joining the southwest corner of lot 248 at the southeast corner of lot 243; the southeast line of lot 243 and finally a line crossing lot 241 to come back to the starting point, which said territory, before the 11th of February 1959, formed part of the municipality of the parish of

puis le 11 février 1959, de la ville de Laval des Rapides.”

Saint-Martin, has, since the 11th of February 1959, formed part of the town of Laval des Rapides.”

Quartiers.

5. La ville de Laval des Rapides est autorisée à modifier, par règlement approuvé par le ministre des affaires municipales, la description territoriale de ses quartiers mentionnés à l'article 2 de la loi 3 George V, chapitre 70, en se conformant aux dispositions des articles 31 et 32 de la Loi des cités et villes.

5. The town of Laval-des-Rapides is authorized to amend, by by-law approved by the Minister of Municipal Affairs, the territorial description of its wards as mentioned in section 2 of the act 3 George V, chapter 70, on complying with the provisions of sections 31 and 32 of the Cities and Towns Act.

Entrée en vigueur.

6. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.